



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

195 RPP
500796 4009

Delivery Note

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82234281	27.02.2018
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000006918	11) Bestellung/Order/Commande 5500037701 0000	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client 0805 8580	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGT/WieR	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax intème 2400/092	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.		
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer		20) frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû X	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage see below	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document		
23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg				brutto/gross/brut		netto/net/net	
				2.879		2.669	
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)						26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248	

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2506423890 00 HIRSCHVOGEL GMH 236008 5 5000006832 ✓	107791-00 Output Shaft 2 468581 20MnCrS5		480 pc
		COLATA K		
020	2506423890 00 HIRSCHVOGEL GMH 236008 5 5000006836 ✓	107791-00 Output Shaft 2 468581 20MnCrS5		480 pc
	15/62	161 HESON 15/62		2 pc
Gesamtsumme/Total quantity				960 pc

Incoterms 2010: FCA Denklingen AEO: AEOF 104198
Country of origin: DE

Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <http://www.hirschvogel.com/en/Terms.php>.

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5690 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADES7600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Inspection certificate 3.1 EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82234281	27.02.2018
5) Lieferer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax intème	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
0000006	5500037701 00001		HUG-LGV/	5614 / 9300	50133077
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition	frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg
forwarder HIVO Spedition Schweitzer		X		see document	brutto/gross/brut 2.879 netto/net/net 2.669
25) Versandschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition					26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement
Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)					100 14248

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité				
010	2506423890 00 HIRSCHVOGEL GMH 236008 5	107791-00 Output Shaft 2 468581 20MnCrS5	480	pc				
<u>Item</u>		<u>Unit</u>	<u>Value</u>	<u>Lower Limit</u>	<u>Upper Limit</u>			
production process			E - Electrically melted					
Grain size			6-8					
Degree of Purity K4 (ox			0,00					
Randentkohlung max.		mm	0	0	-			
<u>Chemical Analysis/ Heat Analysis</u>								
C 0,190 %	Si 0,170 %	Mn 1,210 %	P 0,011 %	S 0,025 %				
Cr 1,190 %	Mo 0,050 %	Ni 0,170 %	Cu 0,160 %	Sn 0,010 %				
Al 0,034 %	V 0,006 %	Ti 0,002 %	B 0,000 %	Nb 0,009 %				
Ca 0,001 %	N 0,011 %	Pb 0,002 %	As 0,006 %	Sb 0,001 %				
O 7,0 ppm	H 2,3 ppm							
<u>Hardenability</u>								
mm	1,5	3	5	7	9	11	13	15
HRC	45,0	44,1	42,7	39,6	36,5	34,3	32,5	31,3

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1VHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1895 46, BIC: BYLADEMMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADES3T600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher

1) Versender/Lieferant Sender/Supplier Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283		2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91001046																																																									
5) Beladestelle Loading Point 0001 HUG, Denklingen		6) Datum Date 27.02.2018																																																									
8) Sendungs-Ladungs-Bezugsnummer Shipment-Reference-No. 552150		7) Relations-Nr. Relation No. <table border="1" style="width:100%; height: 20px; border-collapse: collapse;"></table>																																																									
11) Empfänger Receiver Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY		9) Versandspediteur Shipping Carrier Spedition Schweitzer Carl-Benz-Straße 23 D-71634 LUDWIGSBURG 07141/245-10																																																									
14) Anlieferstelle Delivery-/Unloading Point 14248		10) Spediteurnummer Carrier No. 60174																																																									
18) Zeichen, Lieferschein-Nr. und verpackte Menge Reference, delivery no. and packed qty.		15) Versendervermerk für den Versandspediteur Forwarder notice 270218-56																																																									
19) Anz. Qty		16) Eintreffdatum Arrival-date																																																									
20) Verpackung Packaging		17) Eintreffzeit Arrival-time																																																									
22) Inhalt Content		23) Lademittel gew. kg Package item weight kg																																																									
24) Bruttogewicht kg Gross weight kg		26) Rauminhalt Volume																																																									
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width:15%;">82234079</td> <td style="width:10%;">10</td> <td style="width:10%;">300</td> <td style="width:5%;">1</td> <td style="width:15%;">HESON 15/62</td> <td style="width:25%;">109970-01 - 2506368290</td> <td style="width:10%;">105</td> <td style="width:10%;">1.122</td> </tr> <tr> <td>82234234</td> <td>15</td> <td>2.310</td> <td>7</td> <td>HESON 15/62</td> <td>107787-02 - 2506423191</td> <td>735</td> <td>8.878</td> </tr> <tr> <td>82234237</td> <td>15</td> <td>600</td> <td>2</td> <td>HESON 15/62</td> <td>111068-01 - 2506517693</td> <td>210</td> <td>2.478</td> </tr> <tr> <td>82234279</td> <td>10</td> <td>1.000</td> <td>2</td> <td>HESON 15/62</td> <td>107779-00 - 2506424590</td> <td>210</td> <td>2.870</td> </tr> <tr> <td>82234281</td> <td>10</td> <td>960</td> <td>2</td> <td>HESON 15/62</td> <td>107791-00 - 2506423890</td> <td>210</td> <td>2.879</td> </tr> <tr> <td colspan="4" style="text-align: center;">14</td> <td style="text-align: right;">Summen</td> <td style="text-align: center;">27)</td> <td style="text-align: center;">28)</td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="4"></td> <td style="text-align: right;">Total</td> <td style="text-align: center;">1.470</td> <td style="text-align: center;">18.227</td> <td></td> </tr> </table>		82234079	10	300	1	HESON 15/62	109970-01 - 2506368290	105	1.122	82234234	15	2.310	7	HESON 15/62	107787-02 - 2506423191	735	8.878	82234237	15	600	2	HESON 15/62	111068-01 - 2506517693	210	2.478	82234279	10	1.000	2	HESON 15/62	107779-00 - 2506424590	210	2.870	82234281	10	960	2	HESON 15/62	107791-00 - 2506423890	210	2.879	14				Summen	27)	28)						Total	1.470	18.227		29) Gefahrgut Klassifizierung Hazardous material classification Gefahrgutbezeichnung Hazardous material description	
82234079	10	300	1	HESON 15/62	109970-01 - 2506368290	105	1.122																																																				
82234234	15	2.310	7	HESON 15/62	107787-02 - 2506423191	735	8.878																																																				
82234237	15	600	2	HESON 15/62	111068-01 - 2506517693	210	2.478																																																				
82234279	10	1.000	2	HESON 15/62	107779-00 - 2506424590	210	2.870																																																				
82234281	10	960	2	HESON 15/62	107791-00 - 2506423890	210	2.879																																																				
14				Summen	27)	28)																																																					
				Total	1.470	18.227																																																					
30) Incoterms 2010 FCA Denklingen		33) Anlager/Attachments Ladungssicherheit/Shipments Security Spedition/Shipping _____ Kennzeichen LKW/Registration no.truck <u> dapl1741 </u> Ladekapazität/loading capacity <u> 18.227 kg </u> <input type="checkbox"/> OK Fahrer/Driver _____ Sendung gem. IDS-Merkblatt versichert. Shipping is insured according regulation.																																																									
41) Übernahmebestätigung des Fahrers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand übernommen. Acknowledgement of the driver: the above mentioned shipment was taken over completely and in proper condition.		40) Empfangsbestätigung des Warenempfängers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand erhalten. Acknowledgement of the ship-to party the above mentioned shipment was received completely and in proper condition																																																									
Datum Date		Firmenstempel/Unterschrift Company's stamp/signature																																																									
Uhrzeit Time		42) Die Sendung enthält This shipment contains																																																									
Unterschrift Signature		davon getauscht replaced																																																									
43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp.). Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs. The general german terms and conditions of the carrier is valid. Place of jurisdiction is the headquarters of the shipping carrier		44) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers) For carrier (Acknowledgement of the ship-to party)																																																									

Roupa 14



Compilazione a cura dell'ufficio ricevimento KN:

DATA	07/03/18	TRASPORTATORE	SCHWEITZER
TARGA	XD 577EA	AUTISTA	
NR COLLI VIAGGIO	19	DOC. IDENTITA'	

Compilazione a cura dell'operatore di scarico KN:

COLLI RICONTRATI	19
------------------	----

DdT	COLLO	COLLO DANNEGGIATO	COLLO MANCANTE	NOTE
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia

OPERATORE	Belgino Giuseppe	FIRMA	
-----------	------------------	-------	--